

**DAS HANDBUCH DES  
AUSLÄNDISCHEN STUDENTEN**



**DER OMSKER  
STAATLICHEN  
PÄDAGOGISCHEN  
UNIVERSITÄT**



---

**(VORNAME, NACHNAME, VATERSNAME)**

---

**(FAKULTÄT, FACHRICHTUNG)**

---

**(GRUPPE)**

---

**(TELEFON)**

## SEHR GEEHRTE AUSLÄNDISCHE STUDIERENDE!

Der Weg zur professionellen Karriere fängt mit der Auswahl der Hochschule an. Diese Auswahl ist sehr kompliziert und von großer Wichtigkeit, da sie die Richtung des weiteren Lebenswegs bestimmt und die Möglichkeit der erfolgreichen Entwicklung Ihrer zukünftigen Karriere gewährleistet.

Ich lade Sie ein, an der staatlichen Pädagogischen Universität Omsk – eine der führenden Pädagogischen Hochschulen Russlands - zu studieren. Aus unserer Universität treten hochqualifizierte, professionelle, konkurrenzfähige Fachkräfte aus. Die Absolventen unserer Hochschule sind auf dem Arbeitsmarkt gefragt und im Leben erfolgreich.



Heute ist die OGPU eine große und einträchtige Familie. Sie umfasst mehr als 10 000 talentvoller Studierende von allen Bezirken des Omsker Gebietes, anderen russischen Regionen sowie dem Ausland, mehr als 600 Professoren und unzählige berühmte Absolventen, welche hohe Ämter und verantwortlichen Posten innehaben. Sie können sich an diese Familie auch anschließen!

Unsere Universität bietet den Studierenden alle Möglichkeiten für die vollwertige Persönlichkeitsentwicklung und den beruflichen Aufstieg. Sie können sich unter der Leitung führender Gelehrter mit der Wissenschaft beschäftigen, sich dem Sport widmen und dem Schaffen zu zeigen.

*Wir erwarten Sie an unserer Universität!*

Rektor der OGPU Oleg Wladimirowitsch Woloch.

## DIE WICHTIGEN KONTAKTE

| <i>Nach-, Vor- und<br/>Vatersname</i>  | <i>Dienststellung</i>  | <i>Telefon</i> |
|--|--|----------------|
| Woloch Oleg<br>Wladimirowitsch         | Rektor   | 23-12-20       |
| Kosjakow Gennadi<br>Wiktorowitsch      | Prorektor für Lehre und<br>Studium   | 23-57-03       |
| Geraschenko Irina<br>Petrowna          | Prorektorin der<br>Innovationstätigkeit und der<br>strategischen Entwicklung | 24-89-61       |
| Tschekalewa<br>Nadeschda<br>Wiktorowna | Prorektorin der<br>internationalen und<br>außerunterrichtlichen<br>Tätigkeit | 23-16-88       |
| Schamraew Sergei<br>Wladimirowitsch    | Kanzler  | 21-23-57       |
| Alexeew Sergej<br>Grigoriewitsch       | Prorektor der zusätzlichen<br>Ausbildung                                     | 65-83-48       |
| Scharkich Larisa<br>Alexandrowna       | Verantwortliche Sekretärin<br>der Aufnahmekommission                         | 23-60-20       |
| Kosulina Alexandra<br>Pawlowna         | Abteilungsleiterin der<br>internationalen<br>Zusammenarbeit                  | 24-37-95       |
| Schlegel Ekaterina<br>Wladimirowna     | Direktor des<br>Studentenwohnheimes  | 23-06-16       |

# HERZLICH WILLKOMMEN IN RUSSLAND!

## РОССИЯ RUSSIA



## RUSSISCHE FÖDERATION

flächenmäßig das größte Land der Erde.  
(17098,2 Tausend Q. km).

### Einwohnerschaft/Bevölkerung:

142 856 536 Einwohner



### Гимн Российской Федерации

Музыка А. Александрова  
Слова С. Михалкова

### Wappen der Russischen Föderation



**Hauptstadt: Moskau**

**Währung: Rubel**

**Amtssprache: Russisch**

**Vorwahlnummer: +7**

### Temperaturdurchschnitt

im Januar -28.2°C

im Juli +15.5°C

Россия — священная наша держава,  
Россия — любимая наша страна.  
Могучая воля, великая слава —  
Твоё достоянье на все времена!

Славься, Отечество наше свободное,  
Братских народов союз вековой,  
Предками данная мудрость народная!  
Славься, страна! Мы гордимся тобой!

От южных морей до полярного края  
Раскинулись наши леса и поля.  
Одна ты на свете! Одна ты такая —  
Хранимая Богом родная земля!

Славься, Отечество наше свободное,  
Братских народов союз вековой,  
Предками данная мудрость народная!  
Славься, страна! Мы гордимся тобой!

Широкий простор для мечты и для жизни  
Грядущие нам открывают года.  
Нам силу даёт наша верность Отчизне.  
Так было, так есть и так будет всегда!

Славься, Отечество наше свободное,  
Братских народов союз вековой,  
Предками данная мудрость народная!  
Славься, страна! Мы гордимся тобой!

# VISUM UND EINWANDERUNGSKONTROLLE IN RUSSLAND

## Registrierung bei der Migrationsbehörde

Jeder ausländische Bürger der in die Russischen Föderation kommt, muss sich bei der Migrationsbehörde registrieren lassen. Dazu müssen Sie nach dem folgenden Schema vorgehen:

1. Ankunft in Omsk
2. Noch am Tag der Ankunft in das Abteil für internationale Zusammenarbeit OSPU gehen.
3. Die folgenden Dokumente sind dabei mitbringen:
  - Reisepass
  - Migrationskarte
  - Flugticket

Die Mitarbeiter der Abteilung für internationale Zusammenarbeit werden Sie dann *im Laufe von 7 Werktagen* bei der Migrationsbehörde registrieren. Sie bekommen einen Bescheid, der Ihre Registrierung bestätigt. Sie sollten diesen Bescheid zu jeder Zeit bei sich führen. Die Registrierung selbst ist kostenfrei!

### Visum

1. Nach Ablauf des Visums sollten Sie die Grenze der Russischen Föderation nicht später als am letzten Gültigkeitstag überqueren.

2. Wenn Ihr Visum zu Ende geht, Sie aber die Ausbildung in der OSPU fortsetzen wollen, müssen Sie sich *35 Tage* vor dem Auslaufen der Gültigkeit des vorhandenen Visums in die Abteilung für internationale Zusammenarbeit OSPU begeben, um ein Mehrfachvisum zu beantragen.



Folgende Dokumente werden hierfür benötigt:

- Reisepass
- Migrationskarte
- Bestätigung der Registrierung bei der Migrationsbehörde
- 1 Foto (Passbild)
- Beleg für die Bezahlung der staatlichen Gebühr (1000 Rubel)

3. Wenn Sie aus einem stichhaltigen Grund für kurze Zeit ihren Bereich für den sie registriert wurden verlassen wollen (Fahrt in den außer städtischen Bereich des Omsker Gebiets, in eine andere Stadt Russlands, über die Grenzen Russlands), kommen Sie zur Abteilung für internationale Zusammenarbeit OSPU und schreiben Sie die Erklärung im den Namen des Rektors.

4. Wenn Sie den Ausbildungsvertrag der OSPU vorfristig aufkündigen wollen, müssen Sie sich 2 Wochen vorher in die Abteilung der internationalen Zusammenarbeit OSPU begeben, um ein Transitvisum zu beantragen.

### **Achtung**

Bitte beachten Sie: 1. Wenn Sie den Unterricht ohne stichhaltigen Grund versäumen, kann dies zu ernsthaften Konsequenzen und im schlimmsten Fall zur Kündigung ihres Vertrages und Aufhebung ihres Visums führen!

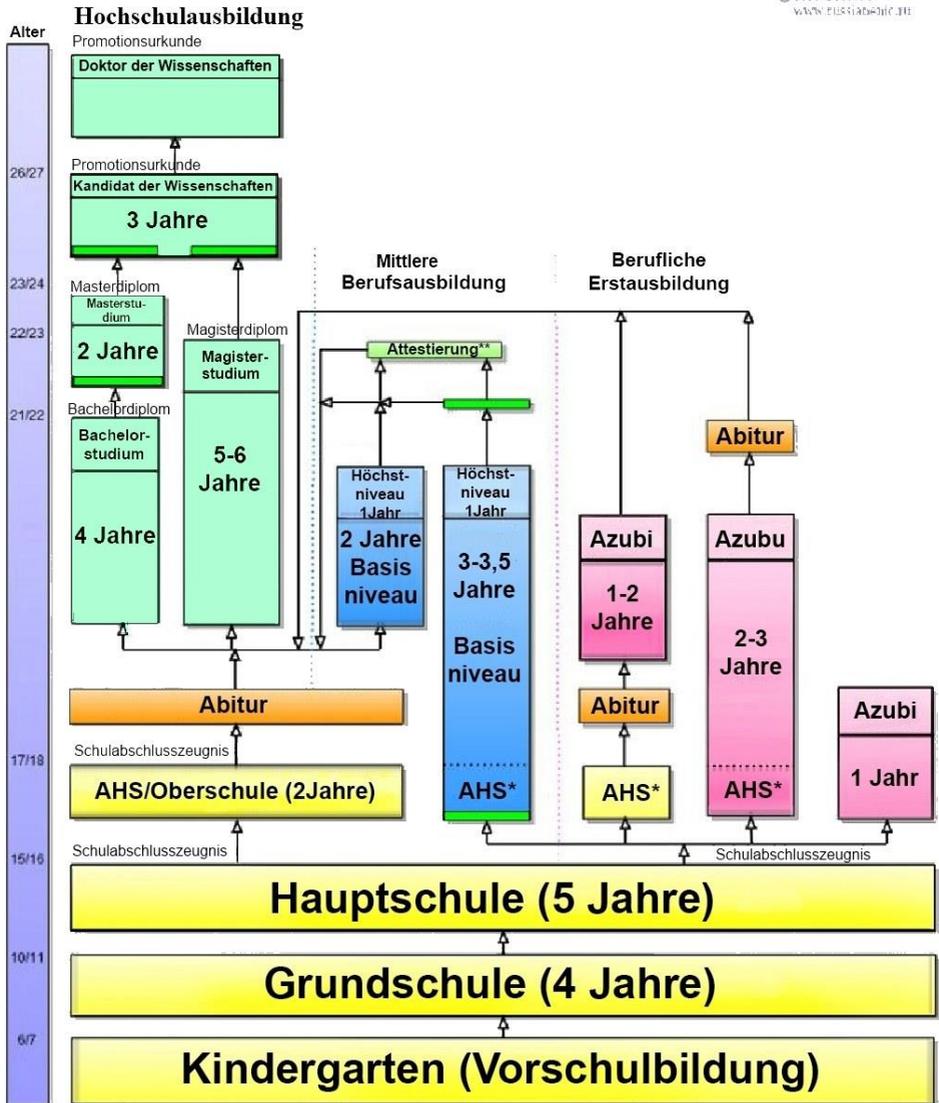
2. Das tatsächliche Ziel Ihres Aufenthaltes in Russland sollte dem Ziel entsprechen, das in Ihrem Visum angegeben ist. (Studium)

3. Bei groben und vorsätzlichen Verstößen gegen die Migrationsgesetzgebung kann es zu *empfindlichen Strafen* und schlussendlich auch zum *Einreiseverbot* kommen.

*Alle Ihre Dokumente sind von Ihnen sorgfältig zu verwahren.*

*Wenn Sie irgendwelche Probleme mit den Dokumenten haben, begeben Sie sich bitte umgehend in die Abteilung für internationale Zusammenarbeit OSPU.*

# AUSBILDUNGSSYSTEM IN RUSSLAND



- Aufnahmeprüfungen

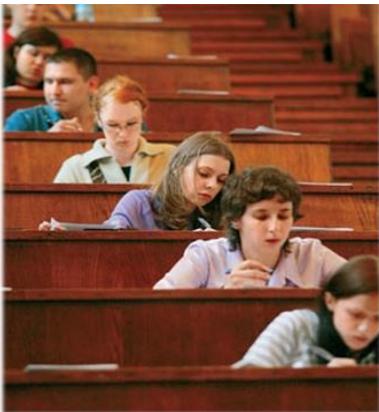
\* - Allgemeinbildende Höhere Schule

\*\* - Anrechnung von 2 bis zu 4 Semester bei der Vorsetzung der Ausbildung in der Hochschule nach derselben Richtung

**Das Studienjahr** der Hochschule teilt sich in 2 Semester.

*Das Herbstsemester* dauert vom 1. September bis Mitte Dezember. Die Prüfungszeit ist von Ende Dezember bis Anfang Januar.

*Das Frühlingsemester* dauert von Februar/März bis Mai/Juni. Von Juni bis Anfang Juli ist Prüfungszeit.



In den russischen Hochschulen gibt es drei Hauptformen der Ausbildung:

- Präsenzstudium (Direktstudium);
- Direkt-Abwesenheitsform der Ausbildung (Abendstudium);
- Fernstudium.

In den meisten Universitäten wird das Punkt-Rating-System für das Bewerten der Studenten verwendet, d.h. es gibt eine gewisse Anzahl von Punkten für gewisse Arten von Arbeiten, welche die Studenten im Laufe des Semesters erbringen. Punkte gibt es für Prüfungen oder Vorprüfungen, dann zählt man alle Punkte zusammen und es wird ein summarischer (zusammenfassender) Wert im Fach. Diesen Wert rechnet man in das traditionelle Notensystem um.

| <i>Rating einstufung</i> | <i>Die traditionelle Note</i> | <i>Das numerische Äquivalent</i> |
|--------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| 100-90                   | Sehr gut                      | 5                                |
| 89-75                    | Gut                           | 4                                |
| 74-60                    | Ausreichend                   | 3                                |
| 59-0                     | Ungenügend                    | 2                                |

## OMSK

ist die flächenmäßig größte Stadt  
Russlands (572,9 Tausend km<sup>2</sup>).

**Bevölkerung:** 1 160 670 Einwohner

**Vorwahlnummer:** 3812

**Zeitzone:** GMT+6

### **Fünf Stadtteile (Okrug):**

Zentralny, Oktjabrski, Sowjetski,  
Leninski, Kirowski.



### **Klima:**

Kontinental mit Frostwintern und  
heißen Sommern

### **Temperaturdurchschnitt**

im Januar - 10,1 °C,

im Juli + 18,3 °C



### **Natur:**

Auf dem Territorium des  
Gebietes Omsk kann man über  
600 Kilometer von Norden bis  
Süden den fließenden  
Übergang der  
Landschaftsformen deutlich  
sehen: die Taiga, kleinblättrige  
Wälder, Nord- und  
Südwaldsteppe und die Steppe  
Innerhalb des Gebietes Omsk  
werden mehr als 4230 große  
und kleine Flüsse, sowie 16  
000 Seen gezählt.



## EIN BISSCHEN ÜBER DIE GESCHICHTE VON OMSK

Omsk wurde 1716 gegründet. Die Geschichte von Omsk begann vor 300 Jahren. Laut Befehl Peters des I wurde Oberstleutnant Buchholz zusammen mit einer Abteilung Soldaten und Kosaken zur „Mündung Omi ans Länd“ geschickt und erbaute hier eine Festung, die „Omsk“ getauft wurde.



Der Bau der Transsibirischen Eisenbahnhauptstrecke hat zu einem mächtigen Impuls für die Entwicklung der Stadt gedient, so wurde Omsk zu einem großen Transportzentrum, welches die vorteilhafte geographische Lage am Rande des Flusses Irtysh und der Eisenbahnhauptstrecke, der Stadt kontinentale Bedeutung einbrachte.

Vom Ende XIX bis zum Anfang des XX. Jahrhunderts verändert sich Omsk merklich. Die Stadt verwandelt sich in das industrielle und öffentlich-kulturelle Zentrum Westsibiriens.



Am Anfang des XX. Jahrhunderts erscheinen in Omsk neue mehrstöckige Gebäude der klassischen architektonischen Formen. In 1903 waren auf dem Ljubinski Prospekt die Moskauer Handelsreihen aufgebaut. In 1905 war in dieser Straße noch das Schauspielhaus vorhanden.

In der Periode seit Juni 1918 bis November 1919 war die Stadt Omsk eine Residenz des Oberherrschers Russlands Admirals A.W.Koltschak. Er rief Omsk folge dessen auch zur Hauptstadt Russlands aus. In 1934 wurde die Omsker Regierung gebildet, und die Stadt Omsk wurde ihr Zentrum.

## HEUTIGES LEBEN IN OMSK

### Telefonanrufe:

für *internationale* Anrufe:  
8 (Freizeichen abwarten) – 10 –  
Landeskennzahl – Vorwahl –  
Telefonnummer

Für die *Fernverkehrsbereiche*  
Anrufen:

8 (Freizeichen abwarten) – Vorwahl  
– Telefonnummer

### Mobilfunkanbieter:

Tele2, Beeline, Megafon, MTC

### Verkehrsmittel:

*Bus, O-Bus, Straßenbahn:* 18  
Rubel

*Marschrutka:* 20 Rubel (Man  
muss Hand heben, um  
anzuhalten)

*Taxi:*

Ab 130 Rubel (Man muss  
telefonisch vorbestellen)



### Notruf:

|           | Anruf aus dem Festnetz | Anruf vom Handy |       |         |         |
|-----------|------------------------|-----------------|-------|---------|---------|
|           |                        | MTC             | Tele2 | Beeline | Megafon |
| Feuerwehr | 01                     | 010             | 01*   | 001     | 01*     |
| Polizei   | 02                     | 020             | 02*   | 002     | 02*     |
| Rettung   | 03                     | 030             | 03*   | 003     | 03*     |

## Einkaufen:

In Omsk gibt es viele große Kaufhäuser und kleine Geschäfte. Neben der OSPU befindet sich der Supermarkt «Omskij», in dem man alles Notwendige kaufen kann. Sie brauchen nur 15 Minuten, um zu Fuß dorthin zu gelangen.

Unweit vom Stadtzentrum (15 Minuten mit dem öffentlichen Verkehr) gibt es das große Einkaufszentrum "Mega", in dem sich Geschäfte wie IKEA, Media Markt, Aschan sowie eine Anzahl von Geschäften die Kleidung europäischer Marken führen, befinden.



## Essen:

In den Omsker Bistros, Cafés und Restaurants kann man zwischen russischer, europäischer, asiatischer und verschiedenen anderen Küchen wählen. Es lässt sich für jeden Geschmack und Geldbeutel etwas finden. In jedem Universitätsgebäude gibt es eine Mensa.

In unmittelbarer Nähe des Wohnheims gibt es mehrere Cafés und Restaurants wie beispielsweise das "TinTo", das "TortiK", das «Base», das «Jolki-Palki», das "KofeTun SuschiTun" sowie das "Schinok".



# **DIE SEHENSWÜRDIGKEITEN DER STADT OMSK**

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|      | Der Omsker Stadtrat, 1897, ul. Dumskaya, 1   |      | Das Denkmal dem Installateur «Stepanitsch», 1998, ul. Lenina                                  |
|    | Die Verwaltung der Stadt Omsk, 1917, ul. Gagarina, 34  |    | Das Denkmal «Ljuba», 1999, ul. Lenina   |
|    | Die Omsker staatliche regionale wissenschaftliche Bibliothek im Namen von A.S.Puschkin, 1995, ul. Krasnij Put', 11 |    | Skulptur «Marathonläufer», 2003, Domplatz   |
|    | Die Omsker Kadettenschule, 1813, ul. Lenina, 26  |    | Denkmal F.M. Dostojewski, 2001, Auf der Kreuzung der Straßen Partisanskaya und Spartakowskaya |
|   | Feuerturm, 1914, ul. International'naya, 41  |   | Tarski-Tor, 1792, ul. Spartakowskaya  |
|  | Orgelsaal, 2002, ul. Partisanskaya, 4  |  | Omsker Festung, 1716, ul. Partisanskaya,  |

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  | Der Omsker Stadtrat, 1897, ul. Dumskaya, 1 |  | Das Denkmal dem Installateur «Stepanitsch», 1998, ul. Lenina |
|  | Konzertsaal, 1967, ul. Lenina, 27a         |  | Museum «Haus der Künstler», 1932.                            |

# DIE STAATLICHE PÄDAGOGISCHE UNIVERSITÄT OMSK

Die Staatliche Pädagogische Universität Omsk — eine der führenden pädagogischen Hochschulen Russlands, der größte Ausbildungskomplex Westsibiriens, mit einer 80-jährigen Geschichte und festen wissenschaftlichen, methodischen und kulturellen Traditionen.

Der Universitätscampus (Lehrkörper, Bibliotheken, die mit den Computern für die freie Benutzung ausgestattet sind, Wohnheime, (Gaststätte) sind im Stadtzentrum gelegen.



## Telefonnummern:

Sekretariat des Rektors:

+7(3812) 25-14-62

Zulassungsausschluss:

+7(3812) 23-60-20

Telefon/Fax:

+7(3812) 23-12-20

Interhochschulzentrum der internationalen

Partnerschaft und der

## Adresse:

Hauptgebäude: Nabereschnaja i.N.v.

Tuchatschewskogo, 14

2 Gebäude: ul. Partisanskaja, 4a

3 Gebäude: ul. Internationalnaja, 6

4 Gebäude: ul. Romanenko, 16

5 Gebäude: pr. Mira, 32





## Die Fakultäten und Colleges:

- Fakultät für Naturwissenschaften (Hauptgebäude)
- Fakultät für Mathematik, Informatik, Physik und Technologie (Hauptgebäude, 4 Gebäude)
- Philologische Fakultät (2 Gebäude)
- Fakultät für Psychologie und Pädagogik (2 Gebäude)
- Fakultät der Künste (2 Gebäude, 4 Gebäude)
- Fakultät für Geschichte, Philosophie und Recht (2 Gebäude, 5 Gebäude)
- Fakultät für Fremdsprachen (3 Gebäude)
- Fakultät für Wirtschaft, Management und Tourismus (3 Gebäude)
- Fakultät für Elementarschulbildung, Vorschulbildung und Sonderpädagogik (5 Gebäude)
- Institut der Vorhochschulvorbereitung und der zusätzlichen Bildung (5 Gebäude)
- Businessfakultät (5 Gebäude)
- Kollege an der Universität OGPU (Hauptgebäude)

# STUDENTENWOHNHEIM DES OSPU

## Unterbringung im Wohnheim



Wenn Sie im Wohnheim OSPU leben wollen, so sollen Sie uns darüber im Voraus, noch bis zur Ankunft Omsk bescheid geben.

Für die Unterbringung ins Wohnheim nach der Ankunft in die Universität müssen Sie die folgenden medizinischen Untersuchungen durchmachen:

1. Bluttest;
2. Röntgen;
3. Untersuchung auf Läuse

Es ist wichtig, zu wissen, dass das Wohnheim täglich um 9:00 öffnet und um 23:00 schließt.

Wenn Sie die Gäste zur Tageszeit einladen wollen, so müssen Sie eine Erklärung im Namen des Direktors des Studentenwohnheims OSPU schreiben.

Man darf nicht aus einem Zimmer in ein anderes selbständig umsiedeln. Das kann man nur mit Genehmigung des Kommandanten des Wohnheimes machen.

Ohne Genehmigung des Kommandanten ist es verboten:

- zusätzliche Schlösser an die Zimmertür anzubringen, zu verändern oder zu ersetzen;
- die Möbel oder Ausstattung aus dem Zimmer zu tragen.



Innerhalb des Wohnheimes ist es verboten, offene Feuerquellen (Kerze, Streichholz, Feuerzeug u.ä.) zu verwenden.

Es ist verboten, im Wohnheim im betrunkenen Zustand zu erscheinen, zu rauchen, Alkohol zu trinken oder aufzubewahren.

Es ist sehr wichtig, sich den Nachbarn gegenüber achtungsvoll zu verhalten, tolerant zu sein, sie nicht zu stören sich auf die Lehrbeschäftigungen vorzubereiten, die Ordnung in den Gemeinschaftsräumen zu erhalten (Küche, Dusche usw.).

## **Krankversicherung**

Einer der wichtigsten Momente in der Ausbildung im Ausland ist der Abschluss einer Krankversicherung. Wenn Sie eine Krankenversicherung abschließen, können sie sicher sein, dass im Falle einer plötzlichen Erkrankung oder eines Unfalls Ihnen eine schnelle ärztliche Betreuung rechtzeitig geleistet werden kann.



Alle Kosten, die mit dem Abschluss einer Krankversicherung, im Falle einer Behandlung und dem Erhalten anderer medizinischer Dienstleistungen während der Ausbildung an der Universität verbunden sind, werden von Ihnen selbständig bezahlt. Wir empfehlen,

eine Selbstversicherung bei in einer Versicherungsgesellschaft in Omsk abzuschließen.

# DIE STAATLICHE PÄDAGOGISCHE UNIVERSITÄT OMSK

In OSPU gibt es verschiedene studentische Vereinigungen in den folgenden Fachrichtungen:

## *Künstlerische:*

- Studio der modernen Klubchoreographie «CLUB'nitschka»
- Tanzgruppe «Jarmarka»
- Tanzgruppe «Gratzija»
- Vokalstudio «Feerija»
- Vokalstudio «Inwersija»
- Vokalstudio «Wertikal»

## *Sozial-pädagogisches:*

- Freischar OSPU
- Studentische Vereinigungen, die die sozial bedeutsamen Projekte im Wettbewerb «Meine Initiative in der Bildung» realisieren

## *Sportliche:*

- Volleyball (m,f)
- Basketball (m,f)
- Sport-Tourismus
- Aerobic
- Fußball
- Schach
- Tischtennis
- Leichtathletik
- Sambo
- Skisport

## *Zusatzausbildung:*

- «Schule des Freiwilligen»
- «Schule der Photokorrespondents»
- «Schule der Führerschaft»



## Die traditionellen Veranstaltungen in der OSPU:



- «Der Rektorenball»
- «Das Debüt der Studienanfänger»
- «Fünf mutige Menschen»
- Das Festival «Der Studentische Frühling in der OSPU»
- Die Wohltätigkeitsaktionen für die Kinder der „Kinderheimen zum Neuen Jahr“
- «Die Wochen des Guten»
- «Der Toleranztag»
- Der Wettbewerb «Student des Jahres»
- «Die Aktive Studentenschaft»
- Konzertprogramme zu den Feierlichkeiten des Lehrertages, des Neuen Jahres, am 23. Februar und am 8. März

## Der Klub der interkulturellen Kommunikation "Alliance"

Im Rahmen der Tätigkeit des Klubs werden regelmäßig Kulturveranstaltungen durchgeführt. Bei diesen steht das Kennenlernen verschiedener Kulturen und Bräuche im Vordergrund, wodurch die Bildung einer toleranten, studentischen Umgebung gefördert wird. Der Klub findet zwei Mal pro Monat unter den russischen und internationalen Studenten statt.



## DER KURZE RUSSISCHE SPRACHFÜHRER

| Deutsch   | Русский (Russian)   | Russian Transcription  |
|---|---|--|
| Grüß Gott   | Здравствуйте  | Zdrastvuite  |
| Hallo   | Привет  | Privet   |
| Mein Name ist...  | Меня зовут...   | Menya zavut...   |
| Wie geht es dir?  | Как дела?   | Kak dela?  |
| Ich bin Student(in) der Omsker staatlichen pädagogischen Universität. | Я студент Омского государственного педагогического университета | Ya student omskava gosudarstvenava pedagagicheskava universiteta |
| Ich spreche kein Russisch.  | Я не говорю по-русски   | Ya ne gavyayu po-ruski   |
| Sprechen Sie Englisch?  | Вы говорите по-английски?                                       | Vy gavarite po-angliyski?  |
| Freut mich, Sie kennenzulernen.                                       | Приятно познакомиться   | Priyatno poznakomitsa  |
| Vielen Dank; Danke  | (Большое) спасибо   | (Bol'shoe) Spasibo   |
| Entschuldigen Sie mich, bitte.  | Извините  | Izvinite   |
| Bitte   | Пожалуйста  | Pozhaluysta  |
| Herzlich Willkommen   | Добро пожаловать!   | Dobro poshalowat!  |
| Gut   | Хорошо  | Horosho  |
| Auf Wiedersehen   | До свидания   | Do svidaniya   |
| Tschüß  | Пока  | Poka   |
| Bis Bald!   | Увидимся  | Uvidimsya  |
| Ja / Nein   | Да / Нет  | Da / Net   |
| Ich verstehe nicht  | Я не понимаю  | Ya ne ponimayu   |

|   |   |   |
|---|---|---|
| Können Sie mir sagen, wo ist ... ?<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• die Toilette</li> <li>• Bushaltestelle</li> <li>• pädagogische Universität</li> </ul>  | Скажите, пожалуйста, где ..?<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- туалет</li> <li>- остановка</li> <li>- педагогический университет</li> </ul>   | Skazhite, pozhaluysta, gde...?<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- tualet</li> <li>- ostanovka</li> <li>- pedagogicheskij universitet</li> </ul>  |
| Wie komme ich nach...?  | Как пройти к ...?   | Kak proyti k ...?   |
| Ich habe mich verlaufen   | Я заблудился  | Ya zabludilsya  |
| Welchen Bus muss ich nehmen?  | На какой автобус я должен сесть?  | Na kakoj avtobus ya dolzhen sest'?  |
| Wie heißt dies Straße?  | Как называется эта улица?   | Kak nazivayetsya eta ulitsa?  |
| Wo kann ich kaufen..?   | Где можно купить ....?  | Gdye mozhno kupit' ...?   |
| Haben Sie ..?   | У вас есть .....?   | U vas yest' ....?   |
| Kann ich das Menü haben?  | Дайте меню, пожалуйста  | Dayte menuyu, pozhalusta  |
| Wieviel kostet es?  | Сколько это стоит?  | Skol'ko eto stoit?  |
| Das hier bitte (mit Finger zeigen)  | Мне это, пожалуйста   | Mne eto, pazhalusta   |
| lecker  | Вкусно  | Vkusno  |
| Rechnung, bitte   | Счет, пожалуйста  | Schet, pazhalusta   |
| Ich will.....<br>Darf ich.....?<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- kaufen</li> <li>- sehen</li> <li>- gehen</li> <li>- fahren</li> <li><br/></li> <li>- probieren</li> <li>- essen</li> <li>- trinken</li> </ul> | Я хочу.....<br>Можно.....?<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- купить</li> <li>- посмотреть</li> <li>-пойти</li> <li>поехать</li> <li><br/></li> <li>- попробовать</li> <li>-есть</li> <li>-пить</li> </ul> | Ya hachu...<br>Mozhno...?<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- kupit'</li> <li>- posmotryet'</li> <li>- poyti</li> <li>- poyehat'</li> <li><br/></li> <li>-paprobatav'</li> <li>- yest'</li> <li>- pit'</li> </ul> |
| Ich habe Hunger / Durst   | Я хочу есть / пить  | Ya hochu yest'/ pit'  |





## ABLEITUNG DER INTERNATIONALE KOOPERATION OSPU

Omsker Staatliche Pädagogische Universität  
Nabereschnaja ihm. Tuchatschewskogo 14, Büro 337  
Omsk, 644099, Russland  
Tel.: +7 3812 24 37 95  
Fax: +7 3812 23 53 21

| <b>Dienststellung</b>                          | <b>Nachname, Vorname<br/>,<br/>Vatersname</b> | <b>E-mail</b>    |
|--|---|------------------|
| Leiterin                                       | Kosulina Alexandra<br>Pawlowna                | alexshl@omgpu.ru |
| Direktorin                                     | Popowa Oksana<br>Wjatscheslawowna             | ovp@omgpu.ru     |
| Dolmetscherin<br>(englischsprachige<br>Länder) | Raschupkina Elena<br>Jurjewna                 | oic@omgpu.ru     |
| Dolmetscher<br>(Romanischsprachige<br>Länder)  | Michajlowski Anton<br>Igorewitsch             | mai@omgpu.ru     |
| Dolmetscherin<br>(Östliche Länder)             | Sulejmenowa Amina<br>Raifowna                 | vostok@omgpu.ru  |
| Dolmetscherin<br>(Deutschsprachige<br>Länder)  | Gorbatenko Adel<br>Olegowna                   | fdr@omgpu.ru     |
| Manager  | Balakhnina Elena<br>Andreewna                 | common@omgpu.ru  |